

**Identification**

|                     |                                               |
|---------------------|-----------------------------------------------|
| <u>Bien proposé</u> | Monuments bouddhistes de la région d'Horyu-Ji |
| <u>Lieu</u>         | Préfecture de Nara                            |
| <u>Etat partie</u>  | Japon                                         |
| <u>Date</u>         | 1 octobre 1992                                |

**Justification émanant de l'Etat partie**

Onze des bâtiments qui composent ce site ont été construits soit avant soit au cours du 8ème siècle, ce qui en fait les plus anciennes constructions en bois existant dans le monde (critère iii).

Les bâtiments de Horyu-Ji sont remarquables non seulement par leur conception d'ensemble mais aussi par la sophistication des détails (critère i).

Ils traduisent la longue et riche histoire des temples bouddhistes de l'est de l'Asie et dans le même temps de la religion bouddhiste elle-même (critère iv).

**Histoire et description**Histoire

Le bouddhisme est entré au Japon par la Chine via la Corée au milieu du 6ème siècle de notre ère. Au 7ème siècle, le pieux prince régent Shotoku fonda les centres religieux de Horyu-Ji et Chugu-Ji. Le complexe Hokki-Ji a été fondé plus tard par Yamashiro-No Oe-No O, fils de Shokutu, à la mémoire de son père à l'emplacement du palais princier.

Un incendie détruisit les bâtiments originels d'Horyu-Ji en 670 ; il reste néanmoins des vestiges enfouis dans le sol dans un lieu connu sous le nom de Wakakusa Garan au sud-est du plus récent Temple Ouest (Sai-in). La reconstruction commença presque immédiatement après l'incendie et se poursuivit jusque vers les premières années du 8ème siècle. Le Temple Ouest fut le premier terminé suivi par le Temple Est (To-in), édifié à la place du palais Ikaruga de Shotoku. Ces grands Temples attirèrent un bon nombre de monastères (Shi-in) qui, à l'origine, n'étaient que des communautés de prêtres bouddhistes groupées autour de lieux de formation et de réflexion et ce, jusqu'au 11ème siècle où les prêtres et leurs disciples en construisant des temples donnèrent à l'ensemble une dimension plus grande.

Dès sa fondation, Horyu-Ji a été considéré comme le temple gardien de l'empire et à ce titre il a toujours bénéficié de la protection de la famille impériale. En outre, le culte du Prince Shotoku, qui commença au 12ème siècle, attira de nombreux pèlerins ce qui eut pour résultat de garantir à Horyu-Ji un entretien et une préservation sans faille. Hokki-Ji fut presque complètement détruit à la fin du 16ème siècle au cours de désordres politiques ; de la construction initiale ne subsiste que la pagode à trois étages.

Avec la retour Meiji en 1868 qui fut accompagné d'un renforcement du Shintoïsme, Horyu-Ji tomba quelque peu dans l'oubli. Cependant, la loi très avant-gardiste de 1897 portant sur la préservation des anciens temples et lieux de culte lui permit de bénéficier d'un gros effort de restauration, avantage qu'il garde depuis lors dans toutes les politiques et programmes japonais de conservation.

### Description

Le plan d'Horyu-Ji est calqué sur les constructions de style chinois de la période des Six Dynasties (Bai-Wei : 222-589) avec une disposition des bâtiments relativement asymétrique. Les structures sont basées sur le système des baies chinoises, version modifiée des constructions à poteaux et poutres avec consoles complexes destinées à transférer la charge massive de la toiture sur les colonnes de bois qui les supportent. Les colonnes et les consoles en forme de nuages sont particulièrement remarquables.

La proposition d'inscription porte sur 48 bâtiments : 21 au Temple Est d'Horyu-Ji, 9 au Temple Ouest, 17 monastères et autres bâtiments et la pagode Hokki-Ji. Sur les 48 bâtiments, 28 - dont le Kondo (grande salle), le Gojuno-To (pagode à cinq étages), le Chumon (porte intérieure) et le Kairo (corridor couvert) au Temple Ouest et Sanjunoto (pagode à trois étages) à Hokki-Ji, ont été construits avant ou pendant le 8ème siècle, ce qui en fait les plus anciennes constructions en bois existant au monde.

Les quatre vieux bâtiments du Temple Ouest d'Horyu-Ji (Sai-in) datent tous de 680-710. Ils sont entourés par des maisons ancillaires, quartiers d'habitation des prêtres, réfectoires, portes etc.. Quinze bâtiments sont des Trésors Nationaux et six sont des Biens Culturels Importants.

Deux des constructions du Temple Est d'Horyu-Ji (To-in) remontent à la première moitié du 8ème siècle - le Yumedono (Grande Salle), exceptionnel bâtiment hexagonal et le Denpodo (Salle de formation et réflexion). Une autre structure digne d'intérêt, le Raido (Salle de prière) qui abrite les centres du Bouddha, a été reconstruite au 13ème siècle. Trois des bâtiments de cet ensemble sont des Trésors Nationaux et Six sont des Biens Culturels Importants.

Quant aux monastères d'Horyu-Ji (Shi-in), dont la plupart ont été construits entre le 13ème et le 17ème siècle, quatorze sont des Biens Culturels Importants. Le Sanjunoto d'Hokki-Ji

(pagode à trois étages) terminé en 705 (une inscription en atteste la date) est Trésor National.

## **Gestion et protection**

### Statut juridique

La totalité des bâtiments et terres, objets de la proposition d'inscription, est la propriété de personnes morales religieuses.

Conformément à l'Article 27 de la loi de 1950 (révisée en 1975) sur la Protection des biens culturels, 19 sites ont été décrétés Trésors Nationaux et 29 autres Biens Culturels Importants. Selon cette loi, "un Trésor National est un bien dont la valeur est essentielle du point de vue de la culture à un niveau mondial et qui est sans pareil dans l'ensemble du patrimoine national". De plus, Horyu-Ji est qualifié de Site historique (article 69) et Hokki-Ji de site archéologique (article 57-4).

Les propriétaires de ces monuments et sites sont chargés de les gérer, réparer et ouvrir au public (articles 30, 31, 34-2, 47-2 et 74). Toute mesure qui risquerait de modifier les lieux doit recevoir l'approbation du gouvernement (articles 43 et 80). Le gouvernement national peut subventionner les réparations et la gestion des bâtiments et sites désignés et fournir une assistance technique (articles 35 et 47).

### Gestion

La gestion est sous la responsabilité du Bureau de Gestion pour la Préservation des Biens Culturels situé à Horyu-Ji et qui à ce titre gère les subventions gouvernementales et supervise les travaux.

L'Ancient Capitals Law désignait en 1966 la région de Horyu-Ji et sa zone tampon comme le district protégé d'Ikaruga-cho, district à caractère historique naturel. La même année, la préfecture de Nara le nommait District de Paysage Panoramique. Au sein du district protégé, Horyu-Ji est un district hautement protégé ce qui implique qu'à l'intérieur de ses limites toutes les activités sont strictement contrôlées. Ikaruga-Cho est doté d'un plan d'urbanisme qui date de 1989 qui a classé la zone proposée pour inscription et une grande partie de la zone tampon en zone à urbanisation surveillée. La zone de développement urbain au sud de la zone-tampon est soumise à des limites particulières destinées à assurer l'harmonie visuelle des projets avec les monuments.

## **Conservation et authenticité**

### Historique de la conservation

Les travaux d'entretien et de conservation n'ont pas cessé depuis treize siècles, tout d'abord avec le soutien de la maison impériale puis plus récemment avec celui du gouvernement. Aux

13ème et au 17ème siècles, un vaste programme de réparations a été entrepris à deux reprises. Puis les travaux ont repris sans discontinuer entre 1895 et 1985 en trois phases. Les travaux ont été réalisés soit sous la forme de grands travaux (démontage total ou partiel, réparation et reconstruction) soit de plus petits travaux (réfection des toitures et des revêtements muraux). Les grands travaux ont également eu pour objectif d'assurer une protection efficace contre l'incendie. Ces travaux qui sont toujours en cours sont réalisés sous la supervision d'architectes spécialistes de la conservation ; une documentation complète est disponible.

Au cours de la première phase (1895-1933), les travaux ont essentiellement porté sur Hokki-Ji Sanjunoto, Horyu-Ji To-in Yumedono et Horyu-Ji Sai-In, Chumon et Kairo. Un plan général de conservation pour l'ensemble du site a été établi en 1934 et un bureau de conservation national a été ouvert sur le site. Au cours de la phase 2 (1934-1955), les travaux ont porté sur 22 bâtiments dont Horyu-Ji Sai-In, Kondo et Gojunoto ainsi que Horyu-Ji To-In Yumedono et Denpodo. C'est pendant cette période que le feu détruisit totalement le Sai-In Kondo. Il fut reconstruit avec de nouveaux bois (selon des études architecturales antérieures) mais les bois seulement endommagés par le feu ont été conservés dans un nouveau bâtiment d'entreposage où ils peuvent être vus par le public. La phase 3 a vu la désignation et la conservation de 17 nouveaux bâtiments ainsi que la fin des travaux de conservation partout ailleurs.

Le Hokki-Ji Sanjunoto a été réparé de façon importante en 1262 et en 1678. Il a ensuite bénéficié de travaux de conservation en 1898-99 et 1972-75.

### Authenticité

Les travaux entrepris depuis 1895 ont respecté les normes les plus exigeantes en matière de techniques contemporaines de conservation. Depuis 1934, de nouvelles pratiques ont été mises au point pour la conservation des structures en bois et en particulier lorsqu'il s'agit de démonter et de reconstruire, une des composantes fondamentale de l'éthique de la conservation au Japon.

Les techniques japonaises de conservation appliquent les principes d'authenticité en matière de matériaux, de conception, de techniques et d'environnement. L'utilisation de nouveaux matériaux est sévèrement surveillée et toute proposition doit être soumise à l'approbation de comités spécialisés. Etant donné la construction modulaire standardisée des structures bois au Japon, la reconstruction et le remplacement exige un minimum de débats. Une attention toute spéciale concerne l'usage pour les travaux de conservation d'outils et de techniques traditionnelles.

## **Evaluation**

### Caractéristiques

Les monuments de la région d'Horyu-Ji ont joué un rôle essentiel pour le développement de l'architecture bouddhiste. Ils représentent les plus anciennes et parmi les plus grandes structures en bois du monde.

Les travaux de conservation de très haut niveau sont en cours depuis maintenant près d'un siècle. La gestion des monuments est irréprochable et leur protection totale en raison d'un grand nombre d'ordonnances locales, régionales et nationales qui se chevauchent.

### Analyse comparative

Le temple d'Horyu-Ji est le plus vieux et le plus complet du Japon. Bien que la conception et les techniques soient nées en Chine, l'architecture en bois des temples japonais est une tradition culturelle tout à fait particulière et unique.

## **Recommandation**

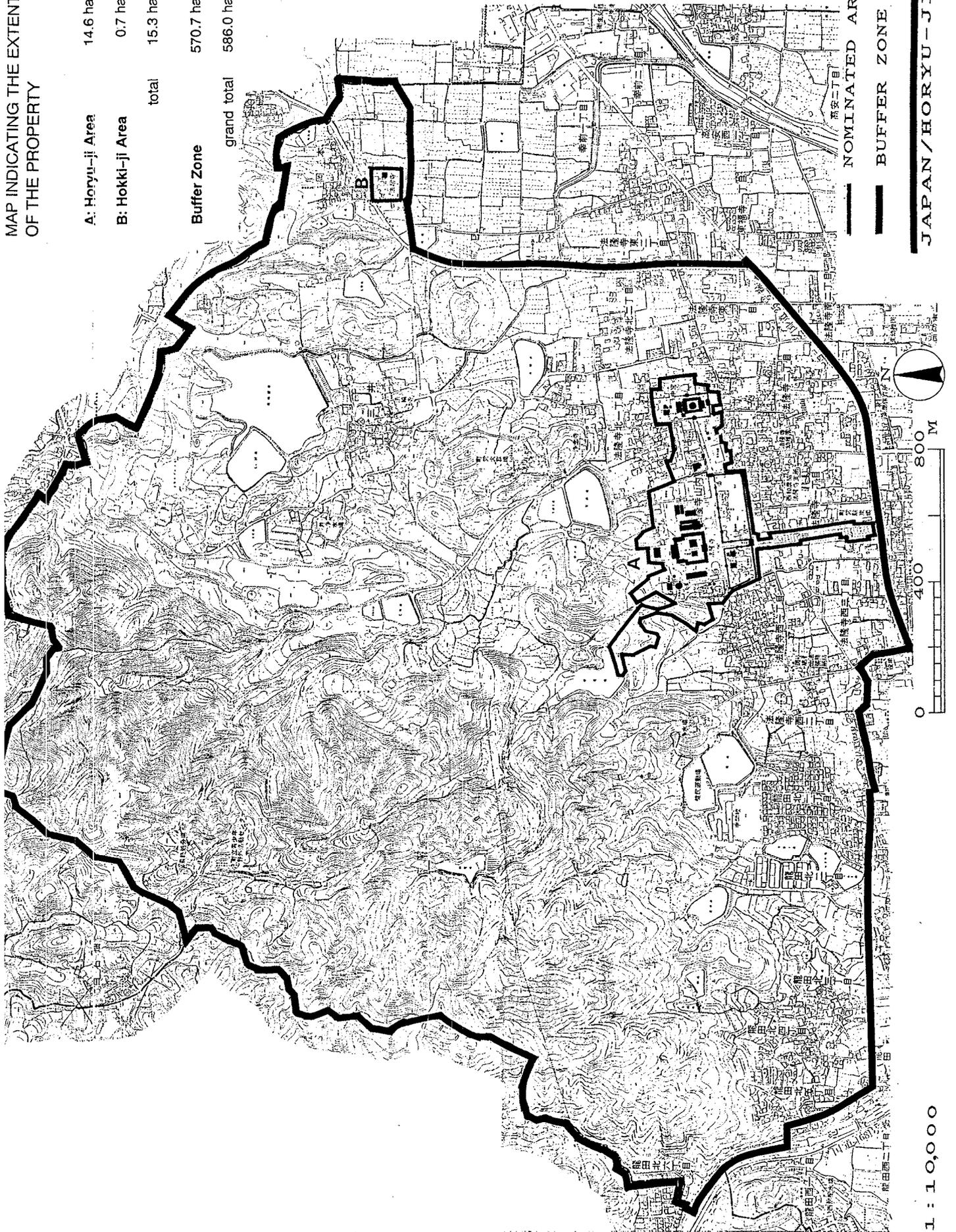
Que ce bien soit inscrit sur la Liste du Patrimoine mondial sur la base des critères i, ii, iv et vi.

- Critère i Les monuments bouddhistes d'Horyu-Ji sont des chefs-d'oeuvre de l'architecture en bois qu'il s'agisse de la conception ou de la décoration.
- Critère ii Ces monuments sont les plus anciens du Japon. Leur construction suit de près l'arrivée du bouddhisme dans ce pays et ils ont profondément influencé l'architecture religieuse postérieure.
- Critère iv Les monuments d'Horyu-Ji manifestent de l'adaptation à la culture japonaise de l'architecture et de la conception des temples bouddhistes chinois et en cela ils sont une preuve du développement d'un style indigène distinct.
- Critère vi L'introduction du bouddhisme au Japon et sa promotion par le Prince Shotoku a marqué une étape significative dans la propagation du bouddhisme dans cette zone culturelle.

ICOMOS, octobre 1993

MAP INDICATING THE EXTENT  
OF THE PROPERTY

|                  |          |
|------------------|----------|
| A: Horyu-ji Area | 14.6 ha  |
| B: Hokki-ji Area | 0.7 ha   |
| total            | 15.3 ha  |
| Buffer Zone      | 570.7 ha |
| grand total      | 586.0 ha |



1 : 10,000

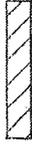
Horyu-ji : carte indiquant la délimitation du site /  
map indicating the extent of the property

MAP INDICATING THE ZONES  
OF LEGAL PROTECTION

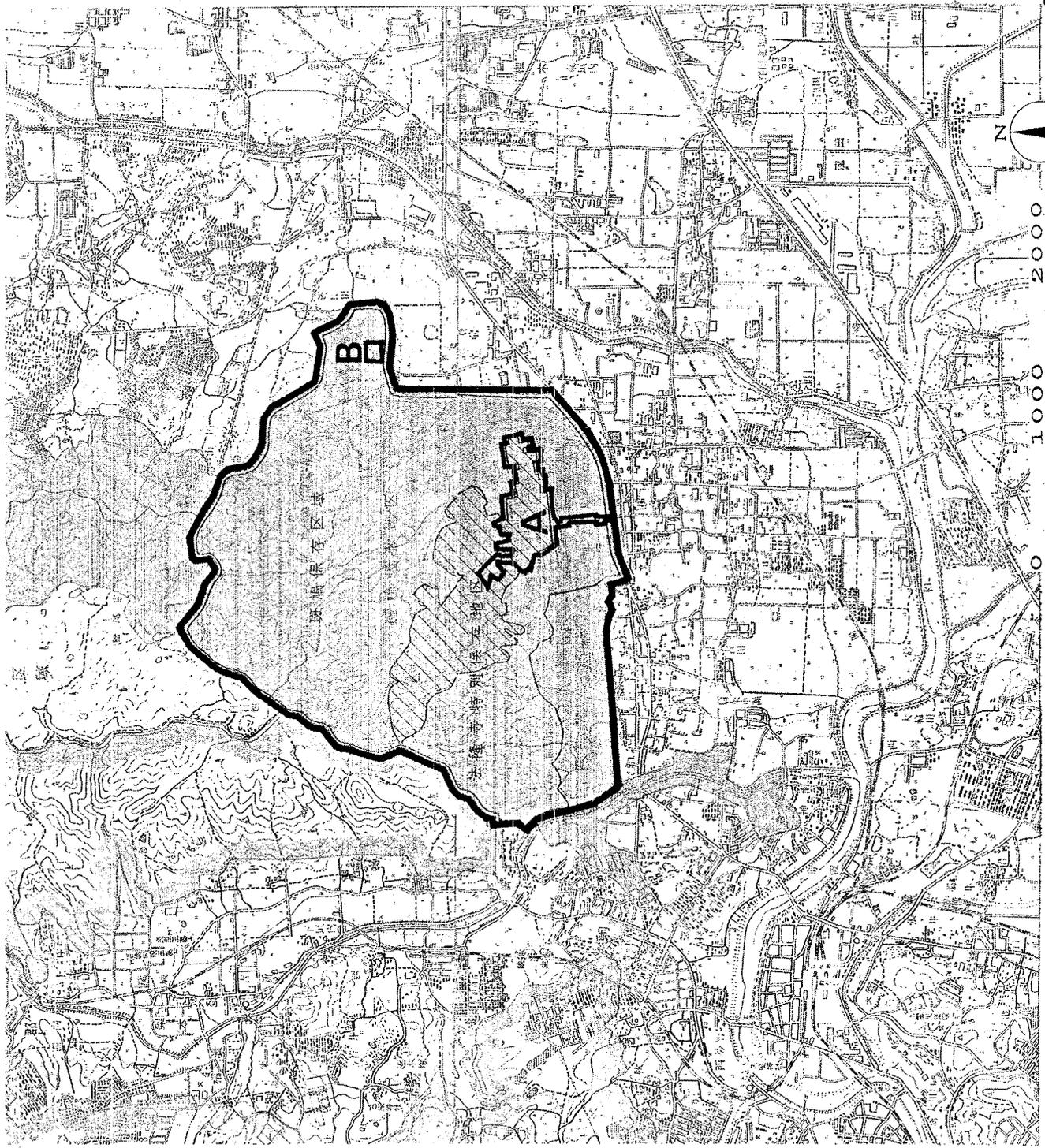
**A: Horyu-ji Area** 14.6 ha  
Historic Site designated by  
the National Government.

**B: Hokki-ji Area** 0.7 ha  
Archaeological Site designated by  
the Nara Prefecture Education Board.

**Buffer Zone**  
total 15.3 ha  
grand total 570.7 ha 586.0 ha

-  Zone for preservation of historical features.
-  Special zone for preservation of historical natural features.
-  Category 1 zone for preservatic of historical natural features.
-  Category 2 zone for preservatic of historical natural features.
-  Scenic zone.
-  Category 1 scenic zone.
-  Category 2 scenic zone.
-  Category 3 scenic zone.
-  Suburban open space conservation zone.
-  Nature conservation zone.

-  NOMINATED AREA
-  BUFFER ZONE



1 : 25,000

JAPAN/HORYU-JI

Horyu-ji : carte indiquant les zones de protection juridique /  
map indicating the zones of legal protection